

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

1

Encuesta IVDd1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
24 Años

3. De dónde son sus papás/padres? Casanare/ Medellín

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Paisas, Pereira.

- 8.1 ¿Por qué? Es que hablan todo chévere le dicen a uno "ay papito".

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Cundinamarca

- 9.1 ¿Por qué? Porque tienen el acento neutro.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

2

Encuesta IVDd1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costas, Paisas, Caleños.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costas, Huila.

11.1 ¿Por qué? Por el acento es que esos del Huila si no.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costas

12.1 ¿Por qué? Porque no les entiendo casi nada.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Que entiendo bien.

13.1 ¿Por qué? Porque entiendo lo que dicen.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Porque soy de aquí y me gusta.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

3

Encuesta IVDd1

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Venezuela

15.1 ¿Por qué? Porque no entiendo sus palabras.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Mexicano

16.1 ¿Por qué? Porque estoy familiarizado con ese acento.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

México

17.1 ¿Por qué? Porque me gusta el acento y veo muchas novelas mexicanas.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

México

18.1 ¿Por qué? Porque me gusta el acento.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

México

19.1 ¿Por qué? Porque me gusta el acento de los mexicanos.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

4

Encuesta IVDd1

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Que están bien yo los entiendo.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque todos nos entenderíamos.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque se habla bien.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

México

23.1 ¿Por qué? Porque estoy familiarizado con la televisión mexicana.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque me gusta que me entiendan.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVDd1

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque igual me entienden y yo me siento bien.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
México, España, Ecuador.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque siento que el mejor idioma español se habla en Colombia.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	México	28.9	9. Confianza en el trato	México
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del	Domí	28.12	12. Otra característica que	No

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

6

Encuesta IVDd1

20.0	humor	FCU	20.14	se asocie a algún país...	100
------	-------	-----	-------	---------------------------	-----

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
México, Ecuador, Venezuela.
-
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVDd1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España, Argentina, Cuba.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia					X		
4	Chile					X		
5	Colombia	X						
6	Costa Rica					X		
7	Cuba			X				
8	Ecuador		X					
9	El Salvador						X	
10	España		X					
11	EEUU						X	
12	Guatemala			X				
13	Honduras		X					
14	México	X						
15	Nicaragua		X					
16	Panamá			X				
17	Paraguay		X					
18	Perú		X					
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana						X	
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta IVDd1

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Verbenal			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Desempleado			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	x
37	Edad:	20-34 ___24___	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria	Secundaria X	Formación técnica ___	Universitaria o Profesional ___
39	¿Completó su educación?	SI	SI X	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

9

Encuesta IVDd2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
21 Años

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá/ Manizales

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá, Cundinamarca.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Nariño, Costa, Quindío.

- 8.1 ¿Por qué? Porque cada acento demuestra como un estado de

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Manizales.

- 9.1 ¿Por qué? Porque en como hablan se refleja la cultura de estas

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

10

Encuesta IVDd2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Nariño, Medellín, Las Costas.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Pereira

- 11.1 ¿Por qué? Porque se refleja la idea de mujer de la vida alegre que se tiene de esta región.
-

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Ninguna

- 12.1 ¿Por qué? Porque es muy respetable la manera de hablar de cada uno.
-

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Usar la gramática correctamente,

- 13.1 ¿Por qué? Porque eso demuestra el nivel educativo.
-

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

- 14.1 ¿Por qué? Porque allá están las normas de la lengua.
-

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

11

Encuesta IVDd2

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Ninguno

15.1 ¿Por qué? Porque cada país mira como habla.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

España

16.1 ¿Por qué? Porque la fluidez hace que uno está atento a las noticias.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque lo entiendo.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

México

18.1 ¿Por qué? Porque es agradable.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

12

Encuesta IVDd2

19.1 ¿Por qué? Porque es neutro y más personas lo podrían entender.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Algunas veces son raros por las palabras.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque cada idioma muestra una cultura.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque es el mío.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Uruguay

23.1 ¿Por qué? Porque me gusta como el cantadito.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque si uno habla como todos o como se debe más personas lo entienden.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IVDd2

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- | | |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Muy Importante |
| <input type="checkbox"/> | Importante |
| <input type="checkbox"/> | Poco Importante |
| <input type="checkbox"/> | Sin Importancia |

25.1 ¿Por qué? Porque lo importante es que me entiendan sin importar como.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Argentina, México.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque entiende más el propio español que

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	México
28.3	3. Tecnología	Argentina	28.9	9. Confianza en el trato	Argentina
28.4	4. Elegancia	Chile	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Ecuador	28.11	11. Autoridad	México

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

14

Encuesta IVDd2

28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No
------	----------------------	----------	-------	---	----

Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Chile, Ecuador, Honduras.
-
-

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IVDd2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Perú, España.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile	X						
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba	X						
8	Ecuador		X					
9	El Salvador	X						
10	España			X				
11	EEUU			X				
12	Guatemala		X					
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú			X				
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela			X				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

16

Encuesta IVDd2

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Villas de Granada			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Vendedora			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34	<input type="checkbox"/>	21	<input type="checkbox"/>
			35-54		<input type="checkbox"/>
				55 +	<input type="checkbox"/>
38	Nivel de instrucción o educación:	Primar ia	<input type="checkbox"/>	Secun daria	<input type="checkbox"/>
			Formación técnica	<input type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional
			<input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI	<input type="checkbox"/>	SI	<input type="checkbox"/>
		NO	<input type="checkbox"/>	NO	<input checked="" type="checkbox"/>

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

17

Encuesta IVDd3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

21 Años

3. De dónde son sus papás/padres? Llaneros

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?

Cundinamarca

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?

Eje cafetero

8.1 ¿Por qué? Porque marcan bien el acento.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?

Cundinamarca, Eje cafetero.

9.1 ¿Por qué? Se les entiende lo que hablan.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

18

Encuesta IVDd3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Nariño, La Costa, Los Llanos.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Pacífico, Amazonas.

11.1 ¿Por qué? Porque algunas veces no se entienden lo que dicen.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Boyacá, La Costa.

12.1 ¿Por qué? Porque o hablan muy rápido o hablan muy lento.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Que le entiendan a uno y pronunciar bien las palabras.

13.1 ¿Por qué? Porque así uno puede entablar una conversación.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

México

14.1 ¿Por qué? Porque se entiende lo que dicen.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

19

Encuesta IVDd3

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? Porque no se les entiende las palabras.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque es como el mejor hablado.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque es fluido.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque es más concreto y más preciso.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Porque es el que más entiendo.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

20

Encuesta IVDd3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

No me gustan porque a veces cambian las palabras.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Nos comprenderíamos mejor y todas las palabras significarían lo mismo.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque es más fluido.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

México

23.1 ¿Por qué? Porque lo siento más parecido al mío.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque no se estaría afectando el idioma.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

21

Encuesta IVDd3

- Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque se realiza una comunicación bien.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia, México, Cuba.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque la educación no sería la misma cambiarían las palabras y costumbres.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	México
28.3	3. Tecnología	México	28.9	9. Confianza en el trato	Cuba
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Ecuador	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

22

Encuesta IVDd3

Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Venezuela, Ecuador, Perú.
-

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IVDd3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Paraguay, Uruguay.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile			X				
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador			X				
10	España			X				
11	EEUU						X	
12	Guatemala			X				
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá		X					
17	Paraguay			X				
18	Perú			X				
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela			X				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

24

Encuesta IVDd3

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Cerezos			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 ____ 21 ____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primar ia	Secun daria	Formación técnica <input checked="" type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO <input checked="" type="checkbox"/>	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

25

Encuesta IVDd4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
30 Años
3. De dónde son sus papás/padres? Casanare/ Santander
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Santander
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Paisas
 - 8.1 ¿Por qué? Por el acento que tienen yo quiero un paisa como esposo.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá
 - 9.1 ¿Por qué? Porque pronuncian las palabras claras.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

26

Encuesta IVDd4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costeños

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costeños

- 11.1 ¿Por qué? Porque no pronuncian las palabras completas se comen las letras.
-

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costeños

- 12.1 ¿Por qué? Porque son muy escandalosos muy alborotados.
-

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hablar uno claro.

- 13.1 ¿Por qué? Para que la gente lo entienda a uno.
-

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

México

- 14.1 ¿Por qué? Porque hablan más fluido más rápido.
-

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

27

Encuesta IVDd4

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Venezuela

15.1 ¿Por qué? Porque son muy ordinarios para hablar.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

México

16.1 ¿Por qué? Porque lo hablan correctamente.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque es el país de origen.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque es mi idioma.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Porque lo entiendo.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

28

Encuesta IVDd4

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Me da igual.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque así nos entendemos más.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque las palabras tendrían el mismo significado.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ninguno

23.1 ¿Por qué? Porque estoy contenta con el mío.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque así nos entendemos más.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

29

Encuesta IVDd4

- Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque lo importante es que me entiendan.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia, México, Chile.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque acá en Colombia se habla bien el español.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Perú
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	Puerto Rico	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

30

Encuesta IVDd4

Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Chile, Cuba, Ecuador.
-

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IVDd4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España, Argentina, México.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia					X		
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica			X				
7	Cuba		X					
8	Ecuador			X				
9	El Salvador					X		
10	España		X					
11	EEUU			X				
12	Guatemala					X		
13	Honduras					X		
14	México		X					
15	Nicaragua					X		
16	Panamá			X				
17	Paraguay					X		
18	Perú			X				
19	Puerto Rico					X		
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay						X	
22	Venezuela				X			

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

32

Encuesta IVDd4

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Quirigua			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Niñera			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 ___46___	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primar ia	Secun daria x	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO x	NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

33

Encuesta IVDd5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
36 Años
3. De dónde son sus papás/padres? Yacopí
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Panamá

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Cundinamarca, Nariño.
- 8.1 ¿Por qué? Cundinamarca es un acento neutro y Nariño es un acento como ingenuo y un poco alegre.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Cundinamarca
- 9.1 ¿Por qué? Por el acento neutro.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

34

Encuesta IVDd5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costas, Llanos, Amazonía.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa Caribe

11.1 ¿Por qué? No pronuncian bien las palabras.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costa Caribe

12.1 ¿Por qué? Por lo mismo.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Es donde si uno habla entienden.

13.1 ¿Por qué? Porque hay comunicación.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Por el acento neutro y la alegría que manejan.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IVDd5

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? El léxico es muy pobre muy corto.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Cuba

16.1 ¿Por qué? Por la alegría y su acento.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Dan información buena con buen acento.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Cuba

18.1 ¿Por qué? Por el acento costeño.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombiano

19.1 ¿Por qué? Porque es muy bien hablado y se entiende.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

36

Encuesta IVDd5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Muy buenos cuando son entendibles.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque no habría tanta cultura.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Cuba

22.1 ¿Por qué? Por el acento costeño.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Cuba

23.1 ¿Por qué? Por el acento costeño y la diversión que manejan.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Depende la situación que se dé puede uno manejar diferentes términos o palabras.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

37

Encuesta IVDd5

- Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque así esté diciendo cosas mal me entienden.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Cuba, Colombia, Uruguay.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Para que aprenda nuevas palabras.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Paraguay
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Chile
28.4	4. Elegancia	Uruguay	28.10	10. Respeto	México
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	Cuba

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IVDd5

28.6	6. Sentido del humor	Perú	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No
------	----------------------	------	-------	---	----

Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Cuba, Panamá, Honduras.
-
-

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IVDd5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
México, Argentina, Venezuela.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia		x					
4	Chile		x					
5	Colombia	x						
6	Costa Rica	x						
7	Cuba	x						
8	Ecuador		x					
9	El Salvador			x				
10	España		x					
11	EEUU				x			
12	Guatemala			x				
13	Honduras		x					
14	México		x					
15	Nicaragua			x				
16	Panamá		x					
17	Paraguay	x						
18	Perú		x					
19	Puerto Rico	x						
20	República Dominicana	x						
21	Uruguay	x						
22	Venezuela				x			

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

40

Encuesta IVDd5

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosque Popular			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 ____36____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria	Secundaria	Formación técnica ___	Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO <input checked="" type="checkbox"/>